

**116** ê man si hete vür ein buoch,  
ich wäre ê nacket âne tuoch,  
sô ich in dem bade sæze,  
ob ich des questen niht vergæze.<sup>K</sup>

- Buch III 116.5 **Ez** machet trûric mir den lîp,  
daz alsô manegiu heizet wîp.  
ir stimme sint gelfiche hel;  
genuoge sint gein valsche snel,  
etslîche valsches lære.  
10 sus teilent sich diu mære.  
daz die gelfiche sint genamt,  
des hât mîn herze sich geschampt.  
Wipheit, dîn ordenlîcher site,  
dem vert unt vuor ie triwe mite.  
15 genuoge sprechen, armuot,  
daz diu sî ze nihte guot.  
swer die durch triwe lidet,  
hellewiwer die sèle nîdet.  
die dolte ein wîp durch triwe.  
20 des wart ir gâbe niwe  
ze himel mit endelöser gebe.  
ich wæne, ir nû vil wênic lebe,  
die junc der erden rîchtuom  
liezen durch des himeles ruom.  
25 Ich erkenne ir nehein.  
man unt wîp mir sint al ein;  
die mîdens al gelfiche.  
vrou Herzelyode, diu rîche,  
ir drîer lande wart ein gast;  
30 si truoc der vreuden mangels last.

Daz (Dis V) m. \*T (*ohne T*)  
daz sô (So daz L) manegiu \*G (\*T)

genuoge (vnde etslichiv T) v. l. \*T  
hie t. \*G (*ohne Z*) dâ t. (teilet V) \*T (O L)  
daz si (sie alle L) gelich \*G (\*T)

w. (Wip T) in (in ir I) ordenlichem (din ordenlichen L) s., \*G \*T  
der v. und wonete (der füre wont V der vert vnde vûr T) ie triuwe m. \*T

zuo nihte sî \*T · g.; \*G  
*Die Verse 116.17–18 fehlen ↓\*G (nur GI)*  
s. mîdet. \*T

wêne ([\*]: lvzel T) l. \*T  
der jungen, die (Die mügen V) der e. r. \*T (*ohne T*)  
lâzen (lâze T) d. \*G \*T

sint mir \*G (*ohne Z*) \*T  
↓\*G \*T

\*D: D \*m: m \*G: G (*ohne 116.17–18*) I (*ohne 116.17–18*) O L Z \*T (U): U V T

**1** *Initiale O* **5** Illustration mit Überschrift: Wie vrouwe hercزوide irren sun parcfalen jn einem [wade]: walde zoch m · *Prachtinitiale D* · *Großinitiale U* T · *Initiale m* I L Z V  
**13 Majuskel D** **15 Majuskel T** **19 Majuskel T** **21 Initiale I** **23 Initiale G** **25 Majuskel D**

7 stimme] minne \*m **16** sî] [\*]: sic D **17** swer div dvrch triwe lidet O (L Z) **18** hellewiur die sèle mîdet. \*m (O L Z) **22** wæne] om. D **26** mir sint] sint mir \*m **27** die meine ich (maint ez I mîtenz O midetz Z) algelfiche. \*G · die mîdent ez (mîdenz T) al glîche. \*T (*ohne V*) (L) · mîdens al] mîdentz alle \*m